

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 86



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

55. sējums
2012. gada 23. marts

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
II <i>Informācija</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Eiropas Komisija		
2012/C 86/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6494 – <i>Total/Novatek/OAO Yamal LNG</i>) ⁽¹⁾	1
IV <i>Paziņojumi</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Eiropas Komisija		
2012/C 86/02	Euro maiņas kurss	2
2012/C 86/03	Komisijas paziņojums, izpildot Komisijas Regulu (ES) Nr. 1235/2011, ar kuru Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1222/2009 groza attiecībā uz riepu saķeres ar slapju ceļu klasifikāciju, rites pretestības mērījumiem un verifikācijas procedūru ⁽¹⁾ (<i>References laboratoriju saraksta publicējums pielīdzināšanas procedūras vajadzībām attiecībā uz riepu rites pretestības mērījumiem, izpildot Regulu (EK) Nr. 1222/2009, kas grozīta ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 1235/2011</i>)	3

LV

Cena:
EUR 3

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

V Atzinumi

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2012/C 86/04	Paziņojums par Pasaules Tirdzniecības organizācijas Strīdu izšķiršanas padomes 2011. gada 28. jūlijā pieņemto lēmumu	5
--------------	--	---

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2012/C 86/05	Valsts atbalsts – Nīderlande – Valsts atbalsts SA.24123 (12/C) (ex 11/NN) – Iespējama zemes pārdošana zem tirgus cenas, ko veikusi <i>Leidschendam</i> pašvaldība – Uzaicinājums iesniegt piezīmes saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta 2. punktu ⁽¹⁾	12
2012/C 86/06	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6201 – <i>HSH/Malév</i>) ⁽¹⁾	17

CITI TIESĪBU AKTI

Eiropas Komisija

2012/C 86/07	Paziņojums <i>Mustafa Hajji Muhammad Khan, Hafiz Abdul Salam Bhuttavi, Zafar Iqbal</i> un <i>Abdur Rehman</i> ievēriņbai, kuri ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 253/2012 ir pievienoti sarakstam, kas minēts 2., 3. un 7. pantā Padomes Regulā (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kas saistītas ar <i>Al-Qaida</i> tīklu	18
--------------	--	----

Labojumi

2012/C 86/08	Labojums Valsts atbalsta apstiprināšanā saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu (OV C 82, 21.3.2012.)	20
--------------	--	----



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6494 – Total/Novatek/OAO Yamal LNG)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2012/C 86/01)

Komisija 2012. gada 20. martā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
 - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32012M6494. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2012. gada 22. marts

(2012/C 86/02)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,3167	AUD	Austrālijas dolārs	1,2696
JPY	Japānas jena	109,40	CAD	Kanādas dolārs	1,3151
DKK	Dānijas krona	7,4359	HKD	Hongkongas dolārs	10,2252
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,83330	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,6294
SEK	Zviedrijas krona	8,9265	SGD	Singapūras dolārs	1,6680
CHF	Šveices franks	1,2055	KRW	Dienvietkorejas vona	1 491,16
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvietāfrikas rands	10,1660
NOK	Norvēģijas krona	7,6240	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	8,3039
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,5283
CZK	Čehijas krona	24,736	IDR	Indonēzijas rūpija	12 073,29
HUF	Ungārijas forints	293,50	MYR	Malaizijas ringits	4,0704
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	56,740
LVL	Latvijas lats	0,6968	RUB	Krievijas rublis	38,7580
PLN	Polijas zlots	4,1645	THB	Taizemes bāts	40,607
RON	Rumānijas leja	4,3730	BRL	Brazīlijas reāls	2,4001
TRY	Turcijas lira	2,3890	MXN	Meksikas peso	16,8642
			INR	Indijas rūpija	67,4480

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

Komisijas paziņojums, izpildot Komisijas Regulu (ES) Nr. 1235/2011, ar kuru Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1222/2009 groza attiecībā uz riepu saķeres ar slapju ceļu klasifikāciju, rites pretestības mērījumiem un verifikācijas procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(References laboratoriju saraksta publicējums pielīdzināšanas procedūras vajadzībām attiecībā uz riepu rites pretestības mērījumiem, izpildot Regulu (EK) Nr. 1222/2009, kas grozīta ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 1235/2011)

(2012/C 86/03)

Sarakstā minētās laboratorijas ietilpst to laboratoriju tīklā, kuras atbilst prasībām, kas izklāstītas IVa pielikuma 3. punktā Regulā (EK) Nr. 1222/2009 ⁽¹⁾, kas grozīta ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 1235/2011 ⁽²⁾. Tās jāpublicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī kā "references laboratorijas", kā norādīts Regulas (EK) Nr. 1222/2009, kas grozīta ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 1235/2011, IVa pielikuma 1.1) punktā.

References laboratorija	Nosaukums/adrese
Apollo Vredestein	Vredestein Banden BV Ir. E.L.C. Schiffstraat 370 7547 RD Enschede NEDERLAND
Bridgestone	Bridgestone Technical Center Europe SpA Via del Fosso del Salceto 13/15 00128 Roma RM ITALIA
Continental	Continental Reifen Deutschland GmbH Jaedekamp 30 30419 Hannover DEUTSCHLAND
Goodyear	Goodyear Innovation Center Luxembourg Avenue Gordon Smith 7750 Colmar-Berg LUXEMBOURG
IDIADA	IDIADA Automotive Technology, SA Pol Ind L'Albornar 43710 Santa Oliva ESPAÑA
Michelin	CERL Michelin Zone Industrielle de Ladoux 63040 Clermont-Ferrand FRANCE
Pirelli	Pirelli Tyre SpA Viale Sarca 222 20126 Milano MI ITALIA
TÜV	TÜV SÜD Automotive GmbH Daimlerstraße 15 85748 Garching/München DEUTSCHLAND

⁽¹⁾ OV L 342, 22.12.2009., 46. lpp.

⁽²⁾ OV L 317, 30.11.2011., 17. lpp.

References laboratorija	Nosaukums/adrese
UTAC	<i>L'Union Technique de l'Automobile du motorcycle et du Cycle (UTAC)</i> <i>Autodrome de Linas-Montlhéry</i> <i>avenue Georges Boillot</i> <i>91310 Montlhéry Cedex</i> <i>FRANCE</i>

V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPEJĀS TIRDZniecības POLITIKAS
ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Paziņojums par Pasaules Tirdzniecības organizācijas Strīdu izšķiršanas padomes 2011. gada 28. jūlijā
pieņemto lēmumu

(2012/C 86/04)

Šis paziņojums ir publicēts, ievērojot Padomes Regulu (EK) Nr. 1515/2001 par pasākumiem, kurus Kopiena drīkst veikt aizsardzībai pret dempingu un subsidētu importu pēc ziņojuma, ko pieņēmusi PTO Strīdu izšķiršanas organizācija⁽¹⁾ ("PTO pilnvarojuma regula").

PTO Strīdu izšķiršanas padome (jeb organizācija) 2011. gada 28. jūlijā pieņēma Apelācijas institūcijas ziņojumu un Īpašās komisijas ziņojumu, kas grozīts ar Apelācijas institūcijas ziņojumu par lietu "Eiropas Kopienas – Galīgie antidempinga pasākumi konkrētiem dzelzs vai tērauda savienotājelementiem no Ķīnas" (ziņojumi)⁽²⁾.

Ziņojumos cita starpā secināts, ka 9. panta 5. punkts Padomes Regulā (EK) Nr. 1225/2009 ("pamatregula")⁽³⁾ ir nesaderīgs ar PTO Antidempinga nolīguma 6.10., 9.2. un 18.4. pantu un PTO Nolīguma XVI:4. pantu. Pamatregulas 9. panta 5. punktā paredzēts, ka valstīs, kur nav tirgus ekonomikas, individuāliem ražotājiem eksportētājiem, kam nav noteikts tirgus ekonomikas režīms saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta c) apakšpunktu, piemēro valsts mēroga maksājuma likmi, ja šie eksportētāji nevar pierādīt, ka tie atbilst pamatregulas 9. panta 5. punkta nosacījumiem, ar kuriem piešķir individuālu režīmu (Strīdu izšķiršanas padomes secinājums par pamatregulas 9. panta 5. punktu).

Šā paziņojuma mērķis ir informēt puses pat to, kādā veidā tiks ņemti vērā Strīdu izšķiršanas padomes secinājumi par pamatregulas 9. panta 5. punktu attiecībā uz spēkā esošajiem antidempinga pasākumiem. Par ziņojumos ietvertajiem Strīdu

izšķiršanas padomes secinājumiem attiecībā uz Padomes Regulu (EK) Nr. 91/2009⁽⁴⁾ tiks sagatavots atsevišķs paziņojums.

Pielikumā sniegts nepilnīgs to spēkā esošo pasākumu uzskaitījums, uz kuriem attiecas šis paziņojums.

Pamatojoties uz PTO pilnvarojuma regulas 2. pantu, Komisija aicina pieprasīt pārskatīšanu visus tos ražotājus eksportētājus valstīs, kur nav tirgus ekonomikas, kuri uzskata, ka šie pasākumi ir jāpārskata, ņemot vērā 9. panta 5. panta juridiskās interpretācijas, kas izklāstītas ziņojumos.

Atbildīgā Savienības iestāde var atcelt, grozīt vai turpināt piemērot pārskatītos pasākumus, lai atspoguļotu pārskatīšanas secinājumus. Personām, kuras pieprasa pārskatīšanu, būtu jāapzinās, ka pasākumu apjomu var samazināt vai palielināt, ja secinājumu dēļ, kuri attiecas uz šīm personām, pasākumi ir jāgroza.

Ja pārskatīšanu iesāk, Komisijai ir tiesības to pabeigt, pat ja persona, kas pieprasa pārskatīšanu, izlemj atsaukt pārskatīšanas pieprasījumu.

a) *Nosacījumi spēkā esošu pasākumu pārskatīšanai*

Pēc ziņojumiem Komisija apsver pārskatīšanas pieteikumus gadījumos, ja 1) pamatojoties uz PTO pilnvarojuma regulu, pieteikuma iesniedzējam nav piešķirts individuāls režīms saskaņā ar pamatregulas 9. panta 5. punktu vai 2) pieteikuma iesniedzējs uzskata, ka tam administratīvā sloga dēļ, kas noteikts pamatregulas 9. panta 5. punktā, vai tādēļ, ka uzskatījis sevi par neatbilstīgu visiem pamatregulas 9. panta 5. punkta kritērijiem, zudusi vēlme sadarboties un pieprasīt individuālu režīmu izmeklēšanā, kuras rezultātā tika noteikti galīgie antidempinga pasākumi.

⁽¹⁾ OV L 201, 26.7.2001., 10. lpp.

⁽²⁾ WTO, *Report of the Appellate Body*, AB-2011-2, WT/DS397/AB/R, 2011. gada 15. jūlijs. WTO, *Report of the Panel*, WT/DS397/R, 2010. gada 29. septembris. Ziņojumi lejupielādējami no PTO tīmekļa vietnes (http://www.wto.org/english/tratop_e/dispu_e/cases_e/ds397_e.htm).

⁽³⁾ OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 29, 31.1.2009., 1. lpp.

b) *Procedūra*

Lai pieteikumu varētu pieņemt, tajā:

- i) jānorāda, ka antidempinga pasākums, kas attiecas uz pieteikuma iesniedzēja eksportu uz Eiropas Savienību, ir pamatots ar apstākļiem, kas minēti iepriekš a) apakšpunktā; kā arī
- ii) jāsniedz informācija par eksporta daudzumiem uz Eiropas Savienību un eksporta cenām, kā arī salīdzinājumu pamatregulas 2. panta nozīmē attiecībā uz izmeklēšanas periodu, atbilstīgi kuram noteikts piemērojamais antidempinga maksājums.

Ja nav iespējams izmantot pieteikuma iesniedzēja eksporta datus, kas attiecas uz sākotnējo izmeklēšanas periodu (piemēram, tāpēc ka sākotnējais izmeklēšanas periods ir pārāk tālu pagātnē un nav pārbaudāmu eksporta datu reģistru), pietiekami pamatotos gadījumos Komisija varētu izskatīt iespēju sākt nesena izmeklēšanas perioda pārskatīšanu. Tādā gadījumā informācijai vajadzētu aptvert vismaz pēdējos sešus mēnešus pirms šā paziņojuma publicēšanas.

Jebkurā gadījumā netiek skartas tiesības iesniegt starpposma pārskatīšanas pieprasījumu saskaņā ar pamatregulas 11. panta 3. punktu.

Visus rakstiskos pārskatīšanas pieteikumus adresē:

*European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË*

Fakss +32 22956505

E-pasts: TRADE-defence-complaints@ec.europa.eu

Ja Komisija saņems pienācīgi pamatotus pieteikumus, tā pieņemamā laikposmā tos izskatīs, pamatojoties uz PTO pilnvarojuma regulu, un publicēs paziņojumu par šādu pārskatīšanu.

Atbilstīgi PTO pilnvarojuma regulas 3. pantam pasākumus, kas pieņemti saskaņā ar minēto regulu, pēc pārskatīšanas nevar piemērot ar atpakaļejošu spēku.

PIELIKUMS

Nepilnīgs to spēkā esošo pasākumu uzskaitījums, uz kuriem attiecas šis paziņojums

Valsts	Produkts	Pasākumu veids	Tiesību akts	Norāde uz Oficiālā Vēstneša izdevumu
Kazahstāna	Ferosilīcijs	Nodokļi	Padomes 25.2.2008. Regula (EK) Nr. 172/2008	L 55, 28.2.2008., 6. lpp.
	Feromangāns	Nodokļi	Padomes 4.12.2007. Regula (EK) Nr. 1420/2007, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes 27.8.2008. Regulu (EK) Nr. 865/2008	L 317, 5.12.2007., 5. lpp.
Ķīnas Tautas Republika	Alumīnija folija	Nodokļi	Padomes 24.9.2009. Regula (EK) Nr. 925/2009	L 262, 6.10.2009., 1. lpp.
	Alumīnija sakausējuma riteņi	Nodokļi	Padomes 25.10.2010. Īstenošanas regula (ES) Nr. 964/2010	L 282, 28.10.2010., 1. lpp.
	Bārija karbonāts	Nodokļi	Padomes 18.7.2005. Regula (EK) Nr. 1175/2005; turpina piemērot ar Padomes 16.8.2011. Īstenošanas regulu (ES) Nr. 831/2011	L 189, 21.7.2005., 15. lpp. L 214, 19.8.2011., 1. lpp.
	Divriteņi	Nodokļi	Padomes 8.9.1993. Regula (EEK) Nr. 2474/93; turpina piemērot ar Padomes 3.10.2011. Īstenošanas regulu (ES) Nr. 990/2011	L 228, 9.9.1993., 1. lpp. L 261, 6.10.2011., 2. lpp.
	Sveces, svecītes un tamlīdzīgi izstrādājumi	Nodokļi	Padomes 11.5.2009. Regula (EK) Nr. 393/2009	L 119, 14.5.2009., 1. lpp.
	Krāvu skenēšanas sistēmas	Nodokļi	Padomes 14.6.2010. Īstenošanas regula (ES) Nr. 510/2010	L 150, 16.6.2010., 1. lpp.
	Keramikas flīzes	Nodokļi	Padomes 12.9.2011. Īstenošanas regula (ES) Nr. 917/2011	L 238, 15.9.2011., 1. lpp.
	Zamšāda	Nodokļi	Padomes 8.9.2006. Regula (EK) Nr. 1338/2006	L 251, 14.9.2006., 1. lpp.
	Citronskābe	Nodokļi Saistības	Padomes 1.12.2008. Regula (EK) Nr. 1193/2008	L 323, 3.12.2008., 1. lpp.
	Citrusaugļi	Nodokļi	Padomes 18.12.2008. Regula (EK) Nr. 1355/2008	L 350, 30.12.2008., 35. lpp.
	Augstvērtīgais krītpapīrs	Nodokļi	Padomes 6.5.2011. Īstenošanas regula (ES) Nr. 451/2011	L 128, 14.5.2011., 1. lpp.
	Akmeņogļu kokss, kura gabalu diametrs pārsniedz 80 mm	Nodokļi	Padomes 17.3.2008. Regula (EK) Nr. 239/2008	L 75, 18.3.2008., 22. lpp.
	Diciandiamīds	Nodokļi	Padomes 13.11.2007. Regula (EK) Nr. 1331/2007	L 296, 15.11.2007., 1. lpp.
	Ferosilīcijs	Nodokļi	Padomes 25.2.2008. Regula (EK) Nr. 172/2008	L 55, 28.2.2008., 6. lpp.

Valsts	Produkts	Pasākumu veids	Tiesību akts	Norāde uz Oficiālā Vēstneša izdevumu
	Furfuraldehīds	Nodokļi	Padomes 16.1.1995. Regula (EK) Nr. 95/95; turpina piemērot ar Padomes 4.5.2011. Īstenošanas regulu (ES) Nr. 453/2011	L 15, 21.1.1995., 11. lpp. L 123, 12.5.2011., 1. lpp.
	Nepārtrauktās stikla elementāršķiedras izstrādājumi	Nodokļi	Padomes 9.3.2011. Īstenošanas regula (ES) Nr. 248/2011	L 67, 15.3.2011., 1. lpp.
	Stikla šķiedras sieta audumi	Nodokļi	Padomes 3.8.2011. Īstenošanas regula (ES) Nr. 791/2011	L 204, 9.8.2011., 1. lpp.
	Ar roku darbināmi paliktņu autokrāvēji un to galvenās daļas	Nodokļi	Padomes 18.7.2005. Regula (EK) Nr. 1174/2005, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes 17.7.2008. Regulu (EK) Nr. 684/2008; turpina piemērot ar Padomes 10.10.2011. Īstenošanas regulu (ES) Nr. 1008/2011	L 189, 21.7.2005., 1. lpp. L 192, 19.7.2008., 1. lpp. L 268, 13.10.2011., 1. lpp.
	Gludināmie dēļi	Nodokļi	Padomes 23.4.2007. Regula (EK) Nr. 452/2007, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes 19.1.2010. Īstenošanas regulu (ES) Nr. 77/2010 kā arī ar Padomes 29.3.2010. Īstenošanas regulu (ES) Nr. 270/2010 un Padomes 29.6.2010. Īstenošanas regulu (ES) Nr. 580/2010, kā arī Padomes 20.12.2010. Īstenošanas regulu (ES) Nr. 1241/2010	L 109, 26.4.2007., 12. lpp. L 24, 28.1.2010., 1. lpp. L 84, 31.3.2010., 13. lpp. L 168, 2.7.2010., 12. lpp. L 338, 22.12.2010., 8. lpp.
	Gludināmie dēļi (<i>Since Hardware</i>)	Nodokļi	Padomes 20.12.2010. Īstenošanas regula (ES) Nr. 1243/2010	L 338, 22.12.2010., 22. lpp.
	Piespiešanas mehānismi	Nodokļi	Padomes 24.7.2006. Regula (EK) Nr. 1136/2006	L 205, 27.7.2006., 1. lpp.
	Šķiltavas (neuzpildāmas un uzpildāmas)	Nodokļi	Padomes 25.11.1991. Regula (EEK) Nr. 3433/91; turpina piemērot ar Padomes 12.12.2007. Regulu (EK) Nr. 1458/2007	L 326, 28.11.1991., 1. lpp. L 326, 12.12.2007., 1. lpp.
	Melamīns	Nodokļi	Padomes 10.5.2011. Īstenošanas regula (ES) Nr. 457/2011	L 124, 13.5.2011., 2. lpp.
	Molibdēna stieples	Nodokļi	Padomes 14.6.2010. Īstenošanas regula (ES) Nr. 511/2010	L 150, 16.6.2010., 17. lpp.
	Mononātrija glutamāts	Nodokļi	Padomes 27.11.2008. Regula (EK) Nr. 1187/2008	L 322, 2.12.2008., 1. lpp.
	Okoumes saplāksnis	Nodokļi	Padomes 2.11.2004. Regula (EK) Nr. 1942/2004; turpina piemērot ar Padomes 31.1.2011. Īstenošanas regulu (ES) Nr. 82/2011	L 336, 12.11.2004., 4. lpp. L 28, 2.2.2011., 1. lpp.

Valsts	Produkts	Pasākumu veids	Tiesību akts	Norāde uz Oficiālā Vēstneša izdevumu
	Peroksisulfāti	Nodokļi	Padomes 9.10.2007. Regula (EK) Nr. 1184/2007	L 265, 11.10.2007., 1. lpp.
	Plastikāta maisi un maisiņi	Nodokļi	Padomes 25.9.2006. Regula (EK) Nr. 1425/2006, kurā labojumi izdarīti ar OV L 49, 17.2.2007., 36. lpp. un ar OV L 233, 5.9.2007., 7. lpp., kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes 17.3.2008. Regulu (EK) Nr. 249/2008, kā arī ar Padomes 9.3.2009. Regulu (EK) Nr. 189/2009, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes 3.5.2011. Īstenošanas regulu (ES) Nr. 474/2011	L 270, 29.9.2006., 4. lpp. L 76, 19.3.2008., 8. lpp. L 67, 12.3.2009., 5. lpp. L 131, 18.5.2011., 2. lpp.
	Poliestera dzija (augstas izturības)	Nodokļi	Padomes 29.11.2010. Īstenošanas regula (ES) Nr. 1105/2010	L 315, 1.12.2010., 1. lpp.
	Polietilēntereftalāts (PET)	Nodokļi	Padomes 13.8.2004. Regula (EK) Nr. 1467/2004 kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes 20.12.2005. Regulu (EK) Nr. 2167/2005; turpina piemērot ar Padomes 17.11.2010. Īstenošanas regulu (ES) Nr. 1030/2010	L 271, 19.8.2004., 1. lpp. L 345, 28.12.2005., 11. lpp. L 300, 17.11.2010., 1. lpp.
	Pulverveida aktīvā ogle (PAO)	Nodokļi	Padomes 3.6.1996. Regula (EK) Nr. 1006/96; turpina piemērot ar Padomes 8.7.2008. Regulu (EK) Nr. 649/2008	L 134, 5.6.1996., 20. lpp. L 181, 10.7.2008., 1. lpp.
	PSC stieples un dzīslas	Nodokļi	Padomes 5.5.2009. Regula (EK) Nr. 383/2009	L 118, 13.5.2009., 1. lpp.
	Ātršuvēju gredzeni	Nodokļi	Padomes 20.1.1997. Regula (EK) Nr. 119/97; turpina piemērot ar Padomes 22.2.2010. Īstenošanas regulu (ES) Nr. 157/2010	L 22, 24.1.1997., 1. lpp. L 49, 26.2.2010., 1. lpp.
	Velosipēdu sēdekļi	Nodokļi	Padomes 18.6.2007. Regula (EK) Nr. 691/2007	L 160, 21.6.2007., 1. lpp.
	Dzelzs vai tērauda bezšuvju cauruļvadi un caurules	Nodokļi	Padomes 24.9.2009. Regula (EK) Nr. 926/2009	L 262, 6.10.2009., 19. lpp.
	Nerūsējošā tērauda bezšuvju cauruļvadi un caurules	Nodokļi	Padomes 14.12.2011. Īstenošanas regula (ES) Nr. 1331/2011	L 336, 20.12.2011., 6. lpp.
	Silīcijmangāns	Nodokļi	Padomes 4.12.2007. Regula (EK) Nr. 1420/2007, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes 27.8.2008. Regulu (EK) Nr. 865/2008	L 317, 5.12.2007., 5. lpp.

Valsts	Produkts	Pasākumu veids	Tiesību akts	Norāde uz Oficiālā Vēstneša izdevumu
	Silīcija metāls	Nodokļi	Padomes 27.7.1990. Regula (EEK) Nr. 2200/90; turpina piemērot ar Padomes 25.5.2010. Īstenošanas regulu (ES) Nr. 467/2010	L 198, 28.7.1990., 57. lpp. L 131, 29.5.2010., 1. lpp.
	Nātrija ciklamāts	Nodokļi	Padomes 8.3.2004. Regula (EK) Nr. 435/2004; turpina piemērot ar Padomes 3.6.2010. Īstenošanas regulu (ES) Nr. 492/2010	L 72, 11.3.2004., 1. lpp. L 140, 8.6.2010., 2. lpp.
	Nātrija glikonāts	Nodokļi	Padomes 25.10.2010. Īstenošanas regula (ES) Nr. 965/2010	L 282, 28.10.2010., 24. lpp.
	Nerūsējošā tērauda savienotājelementi un to daļas	Nodokļi	Padomes 14.11.2005. Regula (EK) Nr. 1890/2005, kurā labojumi izdarīti ar OV L 256, 2.10.2007., 31. lpp.; turpina piemērot ar Padomes 4.1.2012. Īstenošanas regulu (ES) Nr. 2/2012.	L 302, 19.11.2005., 1. lpp. L 5, 7.1.2012., 1. lpp.
	Savienotājelementi (dzelzs vai tērauda)	Nodokļi	Padomes 26.1.2009. Regula (EK) Nr. 91/2009	L 29, 31.1.2009., 1. lpp.
	Tērauda troses un tauvas	Nodokļi	Padomes 12.8.1999. Regula (EK) Nr. 1796/1999; turpina piemērot ar Padomes 27.1.2012. Īstenošanas regulu (ES) Nr. 102/2012	L 217, 17.8.1999., 1. lpp. L 36, 9.2.2012., 1. lpp.
	Zemenes (saldētas)	Nodokļi	Padomes 16.4.2007. Regula (EK) Nr. 407/2007	L 100, 17.4.2007., 1. lpp.
	Sulfanilskābe	Nodokļi	Padomes 22.7.2002. Regula (EK) Nr. 1339/2002, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes 23.1.2006. Regulu (EK) Nr. 123/2006; turpina piemērot ar Padomes 13.10.2008. Regulu (EK) Nr. 1000/2008	L 196, 25.7.2002., 11. lpp. L 22, 26.1.2006., 5. lpp. L 275, 16.10.2008., 1. lpp.
	Vīnskābe	Nodokļi	Padomes 23.1.2006. Regula (EK) Nr. 130/2006, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes 18.2.2008. Regulu (EK) Nr. 150/2008	L 23, 27.1.2006., 1. lpp. L 48, 22.2.2008., 1. lpp.
	Trihlorizocianūrskābe	Nodokļi	Padomes 3.10.2005. Regula (EK) Nr. 1631/2005; turpina piemērot ar Padomes 19.12.2011. Īstenošanas regulu (ES) Nr. 1389/2011	L 261, 7.10.2005., 1. lpp. L 346, 30.12.2011., 6. lpp.

Valsts	Produkts	Pasākumu veids	Tiesību akts	Norāde uz Oficiālā Vēstneša izdevumu
	Dzelzs vai tērauda cauruļu savienotāj-elementi	Nodokļi	Padomes 11.3.1996. Regula (EK) Nr. 584/96; turpina piemērot ar Padomes 27.8.2009. Regulu (EK) Nr. 803/2009	L 84, 3.4.1996., 1. lpp. L 233, 4.9.2009., 1. lpp.
	Volframa karbīds un kausēts volframa karbīds	Nodokļi	Padomes 24.9.1990. Regula (EEK) Nr. 2737/90; turpina piemērot ar Padomes 21.3.2011. Īstenošanas regulu (ES) Nr. 287/2011	L 264, 27.9.1990., 7. lpp. L 78, 24.3.2011., 1. lpp.
	Volframa elektrodi	Nodokļi	Padomes 9.3.2007. Regula (EK) Nr. 260/2007	L 72, 13.3.2007., 1. lpp.
	Metinātas dzelzs vai nelegēta tērauda caurules	Nodokļi	Padomes 16.12.2008. Regula (EK) Nr. 1256/2008	L 343, 19.12.2008., 1. lpp.
	Velmētas stieples	Nodokļi	Padomes 27.7.2009. Regula (EK) Nr. 703/2009	L 203, 5.8.2009., 1. lpp.
Armēnija	Alumīnija folija	Nodokļi	Padomes 24.9.2009. Regula (EK) Nr. 925/2009	L 262, 6.10.2009., 1. lpp.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

VALSTS ATBALSTS – NĪDERLANDE

Valsts atbalsts SA.24123 (12/C) (ex 11/NN) – Iespējama zemes pārdošana zem tirgus cenas, ko veikusi *Leidschendam* pašvaldība

Uzaicinājums iesniegt piezīmes saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta 2. punktu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2012/C 86/05)

Ar 2012. gada 25. janvāra vēstuli, kas autentiskajā valodā pievienota šim kopsavilkumam, Komisija paziņoja Nīderlandei par savu lēmumu uzsākt Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta 2. punktā paredzēto procedūru attiecībā uz iepriekš minēto atbalstu/pasākumu.

Viena mēneša laikā pēc šā kopsavilkuma un tam pievienotās vēstules publicēšanas ieinteresētās personas var iesniegt piezīmes par pasākumu, attiecībā uz kuru Komisija sāk procedūru, nosūtot tās uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fakss +32 22961242

Šīs piezīmes paziņos Nīderlandei. Ieinteresētā persona, kas iesniedz piezīmes, var rakstveidā pieprasīt, lai tās identitāte netiktu atklāta, norādot šāda pieprasījuma iemeslus.

KOPSAVILKUMA TEKSTS

I. PROCEDŪRA

Komisija 2007. gada 19. septembrī saņēma sūdzību par iespējamu valsts atbalsta piešķiršanu saistībā ar nekustamā īpašuma projektu *Damplein*, ko sākusī *Leidschendam* pašvaldība sadarbībā ar vairākiem privātajiem dalībniekiem.

II. PASĀKUMA APRAKSTS

Pasākums, attiecībā uz kuru Komisija ierosina Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta 2. punktā paredzēto procedūru, attiecas uz publiskā un privātā sektora partnerības ("PPP"), ko izveidojušas *Leidschendam* pašvaldība un *Schouten-de Jong Bouwfonds* ("SJB"), īstenotu zemes pārdošanu *SJB*. *SJB* ir partnerība starp *Schouten & De Jong projectontwikkeling B.V.* un *Bouwfonds ontwikkeling B.V.* PPP sagatavo zemi celtniecībai un

pārdod to privātajiem dalībniekiem, tostarp *SJB*, pēc tam privātie dalībnieki uz šīs zemes veic celtniecības darbus.

PPP 2004. gadā zemi pārdeva *SJB*, lai uz tās varētu veikt celtniecības darbus, un tajā pašā laikā vienojās, ka *SJB* maksās nodevu saistībā ar zemes izmantošanu un kvalitāti. Tā kā tirgus situācija bija mainījusies, *Leidschendam* pašvaldības padome 2009. gada martā nolēma, ka PPP sākotnēji noteikto pārdošanas cenu varētu samazināt par vairāk nekā 50 %. PPP arī nolēma nepieprasīt *SJB* nodevu saistībā ar zemes izmantošanu un kvalitāti.

III. PASĀKUMA NOVĒRTĒJUMS

Šķiet, ka lielākā daļa Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. panta 1. punktā minēto nosacījumu ir izpildīti: *SJB*, potenciālais iespējamā valsts atbalsta saņēmējs, ir uzņēmums; 50 % no

cenās samazinājuma, par ko lēma PPP, ir piedāvājams valstij un līdz ar to ir valsts līdzekļi; šis pasākums ir selektīvs un līdz ar to var radīt konkurences kropļojumus un ietekmē ES iekšējo tirdzniecību. Visbeidzot, Komisijai jāpārlicinās, vai šis darījums piešķir tā saņēmējam priekšrocību.

Līgums par zemes pārdošanu tika noslēgts 2004. gadā. Saskaņā ar Komisijas paziņojumu par valsts atbalsta elementiem zemes un ēku pārdošanā, ko veic publiskās pārvaldes iestādes⁽¹⁾, zemes vērtība jānosaka pirms līguma noslēgšanas datuma, un šajā gadījumā tas tika darīts. Nešķiet, ka cenas pazemināšana ar atpakaļejošu datumu, lai arī 2009. gadā tika apstiprināta par tirgus cenu, būtu saskaņā ar tirgus ekonomikas ieguldītāja principu ("MEIT"), ko Komisija izmanto, lai novērtētu valsts atbalsta esamību vai neesamību, kad darījumos ir iesaistīta valsts. Saskaņā ar šo principu valstij jārikojas kā privātam uzņēmējam.

Komisija apšauba, vai zemes pārdošanas cenas pazemināšana ar atpakaļejošu datumu, nodevas saistībā ar zemes izmantošanu un kvalitāti atbilst MEIT, jo Komisija uzskata, ka privāts pārdevējs nebūtu piekritis šim izmaiņām ar atpakaļejošu datumu. Turklāt Komisija apšauba, vai iespējamais valsts atbalsts būtu saderīgs ar iekšējo tirgu.

Komisija atgādina, ka saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 659/1999 14. pantu no saņēmēja var atgūt visu nelikumīgo atbalstu.

VĒSTULES TEKSTS

"De Commissie wenst Nederland ervan in kennis te stellen dat zij, na onderzoek van de door uw autoriteiten verstrekte informatie over de in hoofde vermelde steunmaatregel, heeft besloten de in artikel 108, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (hierna „VWEU” genoemd) vastgelegde procedure in te leiden.

1. PROCEDURE

(1) Bij brief van 10 september 2007, die op 19 september 2007 werd geregistreerd, heeft de Commissie een klacht ontvangen betreffende de vermeende toekenning van staatssteun in het kader van een vastgoedproject dat door de gemeente Leidschendam (Nederland) in samenwerking met een aantal particuliere partijen is gestart.

(2) Op 12 oktober 2007, 25 april 2008, 12 september 2008, 14 augustus 2009, 12 februari 2010 en 2 augustus 2011

zijn verzoeken om inlichtingen naar de Nederlandse autoriteiten gezonden. Nederland heeft respectievelijk op 7 december 2007, 30 mei 2008, 7 november 2008, 30 oktober 2009, 12 april 2010, 29 september 2011 en 3 oktober 2011 geantwoord.

2. BESCHRIJVING

2.1. De betrokken partijen

- (3) De gemeente Leidschendam („de gemeente”) ligt vlakbij Den Haag, Nederland.
- (4) Schouten-de Jong Bouwfonds (hierna „SJB” genoemd) is een partnerschap dat is opgezet door Schouten & De Jong projectontwikkeling BV en Bouwfonds ontwikkeling BV, twee Nederlandse ondernemingen die zich met de ontwikkeling van vastgoedprojecten bezig houden.
- (5) De gemeente Leidschendam en SJB zijn een publiek-privaat partnerschap („PPP”) aangegaan op 50-50 basis. Elke partij draagt 50 % van de kosten en krijgt 50 % van de winst en besluiten worden met eenparigheid van stemmen genomen.

2.2. De maatregelen

- (6) Dit besluit heeft betrekking op één in het kader van een vastgoedproject gesloten transactie. In 2004 verkocht het PPP voor 7,2 miljoen EUR bouwgrond aan SJB (waarde op 1 januari 2004. Dit bedrag zal tot de betaling jaarlijks worden aangepast). Tegelijkertijd werd er overeengekomen dat SJB een grondexploitatiebijdrage van ongeveer 1,1 miljoen EUR en een kwaliteitsvergoeding van ongeveer 0,9 miljoen EUR aan het PPP zou betalen. In maart 2009 stemde de gemeenteraad van Leidschendam ermee in dat het PPP de aanvankelijk overeengekomen verkoopprijs tot 4 miljoen EUR (waarde op 1 januari 2010) kon verlagen. Verder kwam het PPP overeen de door SJB te betalen bijdrage en kwaliteitsvergoeding kwijt te schelden.
- (7) Het vastgoedproject omvat de bouw van ongeveer 600 nieuwe huizen, ongeveer 3 000 vierkante meter aan winkelruimte, een tweelaagse ondergrondse parkeergarage en een basisschool in Leidschendam. De gehele openbare ruimte en de openbare voorzieningen zullen worden vernieuwd (riolen, kabels, bestrating enz.).
- (8) Om dit project te ontwikkelen besloot de gemeente Leidschendam met SJB en drie andere particuliere partijen samen te werken. Met dat doel sloot de gemeente op 9 september 2004 met SJB en de drie andere partijen een samenwerkingsovereenkomst.
- (9) Het gehele project is in twee onderscheiden fasen verdeeld, ten eerste de grondexploitatiefase (d.w.z. de nodige infrastructuurwerken om de grond bouwrijp te maken) en ten tweede de bouwfase (d.w.z. de bouw van appartementen, huizen, winkelgebied). Voor de grondexploitatie heeft de

(¹) OV C 209, 10.7.1997., 3. lpp.

gemeente het PPP opgezet. Te dien einde ondertekenden beide partijen op 22 november 2004 een grondexploitatie-/PPP-overeenkomst. De bouwfase van het project zal door SJB en de drie andere particuliere partijen worden uitgevoerd.

- (10) Het project omvat diverse grondverkooptransacties. Ten eerste zal de gemeente alle grond in het ontwikkelingsgebied verwerven. Ten tweede zal de gemeente de grond verkopen aan het PPP, dat de grondexploitatie zal uitvoeren. Ten derde zal het PPP de bouwrijp gemaakte grond verkopen aan SJB (partner in het PPP) en de andere betrokken particuliere partijen. Het deel van de grond dat voor openbaar gebruik bestemd is, zal aan de gemeente worden teruggegeven.
- (11) Het project liep vertraging op wegens diverse nationale rechtszaken, die door de klager aanhangig zijn gemaakt ⁽¹⁾. In 2008/2009 werd de Nederlandse vastgoedmarkt door de financiële crisis getroffen. Daardoor was SJB niet in staat 70 % van de geplande huizen via intekening te verkopen, zoals vereist was om de nodige financiering voor de bouwfase te verkrijgen. In dit kader verzocht SJB de gemeente om bij wijze van compensatie in te stemmen met een prijsverlaging voor de door het PPP aan SJB verkochte grond. Volgens de Nederlandse autoriteiten vreesde de gemeente verdere vertraging en achtte zij het in het algemeen belang dat de bouwfase zo spoedig mogelijk zou aanvangen. Daarom kwam de gemeente in haar raadszitting van maart 2009 overeen dat het PPP de in 2004 overeengekomen prijs voor delen van de door SJB van het PPP te kopen grond kon verlagen. De prijsverlaging werd vastgelegd in een overeenkomst die op 1 maart 2010 tussen de gemeente, het PPP en SJB werd gesloten. De prijs werd verlaagd van 8,6 miljoen EUR (waarde op 1 januari 2010) tot 4 miljoen EUR (waarde op 1 januari 2010), d.w.z. een verlaging met terugwerkende kracht van 4,6 miljoen EUR. In de overeenkomst werd tevens bepaald dat de eerder overeengekomen bijdrage voor de grondexploitatie en de kwaliteitsvergoeding van respectievelijk ongeveer 1,1 miljoen EUR en ongeveer 0,9 miljoen EUR niet langer verschuldigd waren.

3. ARGUMENTEN VAN NEDERLAND

- (12) De Nederlandse autoriteiten betwisten dat het project staatssteun inhoudt en hebben verklaard dat de totale waarde van de bouwrijpe grond in maart 2003 door de onafhankelijke deskundige werd geschat. Wegens de financiële en economische crisis die na de oorspronkelijke verkoopovereenkomst uitbrak, werd de door het PPP aan SJB verkochte grond in februari 2009 opnieuw door een andere onafhankelijke deskundige getaxeerd. Deze bevestigde dat het bedrag van 4 miljoen EUR, berekend op basis van de restwaardemethode, een marktconforme prijs was. Volgens de Nederlandse autoriteiten vormt de aanpassing van de overeengekomen prijs na de hertaxatie in 2009 geen staatssteun, omdat de taxatie van een onafhankelijke deskundige, in overeenstemming met de mededeling betreffende de verkoop van gronden, heeft uitgewezen dat de waarde die op grond van de hertaxatie is vastgesteld, marktconform is.

4. VOORLOPIGE BEOORDELING

- (13) De Commissie heeft op het eerste gezicht redenen om aan te nemen dat de hierboven beschreven prijsaanpassing met terugwerkende kracht van 2009 staatssteun vormt in de zin van artikel 107, lid 1, VWEU, en zij betwijfelt of deze steun overeenkomstig artikel 107, VWEU verenigbaar is met de interne markt.

4.1. De vraag of er sprake is van staatssteun

- (14) In artikel 107, lid 1, VWEU wordt bepaald dat „steunmaatregelen van de staten of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar [zijn] met de gemeenschappelijke markt, voor zover deze steun het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloedt.”
- (15) Om ervoor te zorgen dat geen staatssteun wordt verleend, dienen de openbare instanties zich overeenkomstig het beginsel van de particuliere investeerder in een markteconomie op dezelfde wijze te gedragen als particuliere marktinvesteerders in vergelijkbare omstandigheden zouden doen.
- (16) Mogelijke staatssteun bij grondtransacties dient met name te worden beoordeeld op grond van de mededeling van de Commissie betreffende staatssteunelementen bij de verkoop van gronden en gebouwen door openbare instanties ⁽²⁾ (hierna „de mededeling betreffende de verkoop van gronden” genoemd). De mededeling betreffende de verkoop van gronden beschrijft twee procedures die kunnen worden gebruikt om staatssteun uit te sluiten, namelijk het aanvaarden van ofwel 1. het hoogste bod na een onvoorwaardelijke biedprocedure ofwel 2. de prijs die door een onafhankelijke taxateur van onroerend goed vóór de verkooponderhandelingen is vastgesteld. Als één van deze procedures wordt gevolgd, wordt de transactie geacht tegen de marktwaarde te hebben plaatsgevonden. De lidstaten zijn niet verplicht één van de twee in de mededeling betreffende de verkoop van gronden omschreven procedures te volgen.
- (17) In casu werd geen onvoorwaardelijke biedprocedure georganiseerd, maar werd in maart 2003 door een deskundige een taxatie uitgevoerd, die werd gebruikt om de in de samenwerkingsovereenkomst van 2004 overeengekomen verkoopprijzen vast te stellen. De in 2004 overeengekomen prijs werd echter vervolgens in 2009 verlaagd. De Commissie dient derhalve te beoordelen of een particuliere verkoper met dezelfde prijsverlaging zou hebben ingestemd ⁽³⁾.
- (18) Ten eerste moeten zowel SJB, de potentiële begunstigde van de vermeende staatssteun, als de leden van het partnerschap als ondernemingen worden beschouwd, aangezien zij economische activiteiten verrichten door goederen en diensten op de markt aan te bieden.
- (19) Ten tweede werd het besluit tot de prijsverlaging met terugwerkende kracht en het kwijtschelden van de

⁽¹⁾ Door de laatste uitspraak die op 14 juli 2010 is gedaan, is het besluit van de gemeente om het project te starten onherroepelijk geworden.

⁽²⁾ PB C 209 van 10.7.1997, blz. 3.

⁽³⁾ Arrest in zaak T-366/00 Scott punt 38 supra, punt 68; arrest in zaak C-239/09 Seydaland Verenigde Agrarbedriebe, punt 34; arrest in zaak T-244/08 Konsum Nord, punt 61.

- vergoedingen door het PPP genomen, d.w.z. met de noodzakelijke instemming van de gemeente, die een aandeel van 50 % in het PPP heeft. Derhalve houdt 50 % van de prijsverlaging en kwijtschelden vergoedingen een dienovereenkomstig verlies aan staatsmiddelen in. Indien de gemeente niet met de prijsverlaging en het kwijtschelden van de vergoedingen had ingestemd, zou de waarde van haar aandeel in het PPP naar verhouding groter zijn geweest. Verder is het besluit om akkoord te gaan met de prijsverlaging en het kwijtschelden van de vergoedingen aan de staat toe te rekenen, omdat het besluit door de gemeenteraad is genomen (de enige andere partner van het PPP is SJB, de potentiële begunstigde).
- (20) Ten derde moet deze betwiste transactie als een selectieve maatregel worden aangemerkt, aangezien zij uitsluitend aan SJB ten goede kwam.
- (21) Ten slotte moet de Commissie nagaan of de transactie de begunstigde een voordeel oplevert en of zij de mededinging en het handelsverkeer kan verstoren.
- (22) De prijzen waarvoor het PPP de grond aan de particuliere partijen verkoopt, zoals in de samenwerkingsovereenkomst van 2004 is vastgelegd, zijn gebaseerd op een voorafgaande taxatie door een onafhankelijke deskundige en kunnen dan ook overeenkomstig de mededeling betreffende de verkoop van gronden als marktprijzen worden beschouwd.
- (23) Er zij aan herinnerd dat de gemeente uitsluitend bij de grondexploitatiefase en niet bij de bouwfase was betrokken. Door de verkoopprijs van de grond met terugwerkende kracht te verlagen besloot het PPP, en dus deels de gemeente, het risico van een dalende huizenmarkt te dragen. Dit is in strijd met de verklaringen van de Nederlandse autoriteiten zelf dat de bouwfase van het project geheel voor risico en rekening van de particuliere projectontwikkelaars (SJB en de andere drie particuliere ontwikkelaars) zou zijn. Deze prijsverlaging met terugwerkende kracht van een overeengekomen verkoopprijs lijkt niet overeen te stemmen met het beginsel van de particuliere investeerder in een markteconomie. Er is geen reden om aan te nemen dat een particuliere verkoper een overeengekomen verkoopprijs van een stuk grond met terugwerkende kracht zou verlagen, omdat de koper moeite heeft het huis dat hij van plan was daarop te bouwen, te verkopen (en de verkoper heeft geen financiële betrokkenheid bij deze fase van het ontwikkelingsproject).
- (24) De Nederlandse autoriteiten zijn van mening dat de verlaging geen staatssteunelementen bevat, aangezien de verlaagde prijs gebaseerd is op een nieuwe, in 2009 door een onafhankelijke deskundige uitgevoerde taxatie. De Commissie heeft echter grote moeite met het aanvaarden van dit argument. Ten eerste werd de verkoopovereenkomst van de grond in 2004 gesloten en zou de waarde van de grond vóór die verkoopdatum moeten zijn vastgesteld, zoals elke particuliere verkoper dat zou doen en zoals ook gebeurd is. Ten tweede lijkt de methode die in het achteraf opgestelde taxatierapport van 2009 is gebruikt (d.w.z. de restwaardemethode) in de gegeven omstandigheden twijfelachtig, aangezien de verwachte daling van de opbrengst van de huizenverkoop volledig door de prijs van de grond ⁽¹⁾ zou worden geabsorbeerd. Er valt dan ook moeilijk te begrijpen hoe de taxatie achteraf de taxatie vooraf ongedaan zou kunnen maken.
- (25) Verder wordt erop gewezen dat, afgezien van SJB, ook de andere betrokken particuliere partijen de gemeente hebben verzocht de overeengekomen verkoopprijzen voor de grond te verlagen wegens problemen waarmee zij op de vastgoedmarkt werden geconfronteerd. De gemeente schijnt echter, veeleer dan te besluiten de overeengekomen prijzen ook voor de andere partijen met terugwerkende kracht te verlagen, wijzigingen te overwegen in de oorspronkelijke plannings- en ontwikkelingsvoorschriften om deze aan de veranderde vraag op de markt aan te passen. Dit toont aan dat de lokale instanties, indien zij met de verandering van de economische situatie rekening wensen te houden, maatregelen kunnen nemen die geen staatssteun tot gevolg hebben.
- (26) Ten slotte bevrijdt de maatregel SJB van kosten die de onderneming anders gedragen zou hebben omdat zij daarmee in het kader van een vrijwillig gesloten commerciële transactie heeft ingestemd. Daarom versterkt de maatregel de concurrentiepositie van SJB ten opzichte van die van de andere vastgoedontwikkelaars en kan deze dus de mededinging ongunstig beïnvloeden. Aangezien er binnen de EU grensoverschrijdende handel bestaat zowel wat de bouwsector als wat de vastgoedontwikkeling betreft, kan de steun de handel beïnvloeden.
- (27) Wat de grondexploitatiefase betreft, kan de gemeente particuliere partijen vragen om in de kosten van infrastructuurwerken bij te dragen ⁽²⁾. Met het oog hierop is in de samenwerkingsovereenkomst van 2004 bepaald dat de particuliere partijen het PPP, bovenop de grondprijs, een bijdrage voor de grondexploitatie en een kwaliteitsvergoeding zullen betalen. De gemeente stemde erin toe voor het ontwikkelen van de openbare ruimte producten van hoge kwaliteit te gebruiken, en daarom werden de particuliere partijen verzocht middels een kwaliteitsvergoeding in deze extra kosten bij te dragen. Volgens de samenwerkingsovereenkomst van 2004 had SJB een totale grondexploitatiebijdrage moeten betalen van ongeveer 1,1 miljoen EUR en een totale kwaliteitsvergoeding van ongeveer 0,9 miljoen EUR. Na nieuwe onderhandelingen besloot het PPP deze vergoedingen kwijt te schelden. Ook deze kwijtscheldingen met terugwerkende kracht lijken niet overeen te komen met het beginsel van de particuliere investeerder in een markteconomie, aangezien geen enkele particuliere investeerder een overeengekomen bijdrage in zijn kosten met terugwerkende kracht zou kwijtschelden zonder enige tegenprestatie. Deze kwijtscheldingen houden een verlies aan

⁽¹⁾ Om de grondwaarde te berekenen, gaat de restwaardemethode uit van de verkoopprijzen van de huizen. Van deze prijs worden de bouwkosten, de winst- en risicovoorziening afgetrokken. Wat overblijft, is de waarde van de grond. Het is duidelijk dat met deze methode in een dalende huizenmarkt de waardedaling van het onroerend goed volledig naar de grondwaarde wordt verschoven.

⁽²⁾ Zie „Exploitatieverordening gemeente Leidschendam-Voorburg 2003”.

middelen in die de gemeente anders zou hebben ontvangen, en zij worden derhalve met staatsmiddelen bekostigd. Om dezelfde redenen als hierboven in punt 26 is weergegeven, kunnen zij de mededinging en het handelsverkeer verstoren.

- (28) Gelet op het voorgaande is de Commissie, na een voorlopige beoordeling, in eerste instantie van oordeel dat staatssteun aan SJB is toegekend in de zin van artikel 107, lid 1, VWEU, als gevolg van de verlaging met terugwerkende kracht van de verkoopprijs van de grond, van de grondexploitatiebijdrage en van de kwaliteitsvergoeding.

4.2. De verenigbaarheid van mogelijke staatssteun

- (29) De Nederlandse autoriteiten hebben geen enkele reden aangevoerd waarom de staatssteun op grond van artikel 107 VWEU verenigbaar zou zijn, en de Commissie kan in dit stadium geen duidelijke basis voor verenigbaarheid ontdekken.
- (30) De Commissie beschikt dan ook in dit stadium niet over informatie op grond waarvan zij zou kunnen concluderen dat de mogelijke steun aan de verenigbaarheidscriteria van artikel 107, VWEU zou voldoen. De Commissie betwijfelt derhalve of de mogelijke steun met de interne markt verenigbaar is.

5. BESLUIT

- (31) Gelet op de bovenstaande overwegingen verzoekt de Commissie Nederland in het kader van de procedure van

artikel 108, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie binnen een maand vanaf de datum van ontvangst van dit schrijven zijn opmerkingen kenbaar te maken en alle inlichtingen te verstrekken die nuttig kunnen zijn voor de beoordeling van de maatregel en met name de verenigbaarheid ervan met de interne markt. Zij verzoekt uw autoriteiten onverwijld een afschrift van deze brief aan de potentiële begunstigden van de steun te doen toekomen.

- (32) De Commissie wijst Nederland op de schorsende werking van artikel 108, lid 3, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie. Zij verwijst naar artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad, waarin wordt bepaald dat eventuele onrechtmatige steun van de begunstigde kan worden teruggevorderd.
- (33) Voorts deelt de Commissie Nederland mee dat zij de belanghebbenden door de bekendmaking van dit schrijven en van een samenvatting ervan in het Publicatieblad van de Europese Unie in kennis zal stellen. Tevens zal zij de belanghebbenden in de lidstaten van de EVA die partij zijn bij de EER-Overeenkomst door de bekendmaking van een mededeling in het EER-Supplement van het Publicatieblad in kennis stellen, alsmede de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA door haar een afschrift van dit schrijven toe te zenden. Alle bovengenoemde belanghebbenden zullen worden verzocht hun opmerkingen te maken binnen één maand vanaf de datum van deze bekendmaking.”

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**(Lieta COMP/M.6201 – HSH/Malév)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2012/C 86/06)

1. Komisija 2012. gada 8. martā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums *Hungarian State Holding* ("HSH"; ungāru valodā – *Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt.*, "MNV", Ungārija) iegūst Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē kontroli pār visu uzņēmumu *Malév Magyar Légiközlekedési Zrt.* ("Malév", Ungārija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— HSH: Ungārijas valstij piederošo akciju pārvaldība,

— Malév: aviopasažieru pārvadājumi, pasta un kravas gaisa pārvadājumi.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6201 – HSH/Malév uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienošanās regula").

CITI TIESĪBU AKTI

EIROPAS KOMISIJA

Paziņojums *Mustafa Hajji Muhammad Khan, Hafiz Abdul Salam Bhuttavi, Zafar Iqbal un Abdur Rehman* ievēribai, kuri ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 253/2012 ir pievienoti sarakstam, kas minēts 2., 3. un 7. pantā Padomes Regulā (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kas saistītas ar *Al-Qaida* tīklu

(2012/C 86/07)

1. Kopējā nostājā 2002/402/KĀDP⁽¹⁾ Savienība ir aicināta iesaldēt līdzekļus un saimnieciskos resursus, kas attiecas uz organizācijas *Al-Qaida* locekļiem un atsevišķām personām, grupām, uzņēmumiem un organizācijām, kas saistītas ar to un kas minētas sarakstā, kurš sastādīts atbilstīgi ANO DP Rezolūcijām 1267(1999) un 1333(2000) un kurš regulāri jāatjaunina ANO komitejai, kas izveidota saskaņā ar ANO DP Rezolūciju 1267(1999).

ANO komitejas izveidotais saraksts ietver šādas personas un organizācijas:

— *Al-Qaida*,

— fiziskās un juridiskās personas, organizācijas, struktūras un grupas, kas ir saistītas ar *Al-Qaida*, un

— juridiskās personas, organizācijas un struktūras, kuras jebkurai no šīm saistītajām personām, organizācijām, struktūrām un grupām pieder, kuras tās kontrolē vai citādi atbalsta.

Rīcība vai darbības, kas norāda, ka atsevišķa persona, grupa, uzņēmums vai organizācija ir "saistīta ar" *Al-Qaida*:

a) dalība tādas rīcības vai darbību finansēšanā, plānošanā, sekmēšanā, sagatavošanā vai īstenošanā, ko veic *Al-Qaida* vai jebkura ar to saistīta apakšorganizācija, pakļauta organizācija, saistīta grupa vai to atvasinājumi, tāpat kā rīcība vai darbības saistībā ar to, tās vārdā, tās uzdevumā vai to atbalstot;

b) ieroču un ar tiem saistīto materiālu piegāde, pārdošana vai nodošana jebkurai no tām;

c) rekrutēšana jebkuru šo personu vai organizāciju uzdevumā; vai

d) cita rīcība vai darbības nolūkā atbalstīt jebkuru no tām.

2. ANO komiteja 2012. gada 14. martā nolēma attiecīgajam sarakstam pievienot *Mustafa Hajji Muhammad Khan, Hafiz Abdul Salam Bhuttavi, Zafar Iqbal un Abdur Rehman*. Viņi jebkurā laikā var iesniegt ANO ombudam pieprasījumu, pievienojot tam apstipriņošus dokumentus, par tā lēmuma pārskatīšanu, ar kuru viņi ir iekļauti minētajā ANO sarakstā. Pieprasījums jānosūta uz šādu adresi:

⁽¹⁾ OV L 139, 29.5.2002., 4. lpp.

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 2129632671
Fakss +1 2129631300 / 3778
E-pasts: ombudsperson@un.org

Sīkāka informācija ir pieejama tīmekļa vietnē <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Papildus 2. punktā minētajam ANO lēmumam Komisija pieņēma Regulu (ES) Nr. 253/2012 ⁽¹⁾, ar kuru groza I pielikumu Padomes Regulai (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kas saistītas ar *Al-Qaida* tīklu ⁽²⁾. Ar grozījumu, kas izdarīts saskaņā ar 7. panta 1. punkta a) apakšpunktu un 7.a panta 1. punktu Regulā (EK) Nr. 881/2002, minētās regulas I pielikumā ("I pielikums") iekļautajam sarakstam pievieno *Mustafa Hajji Muhammad Khan, Hafiz Abdul Salam Bhuttavi, Zafar Iqbal* un *Abdur Rehman*.

Tādējādi personām un organizācijām, kas iekļautas I pielikuma sarakstā, piemēro šādus Regulā (EK) Nr. 881/2002 noteiktos pasākumus:

- 1) visu attiecīgajām personām un organizācijām piederošo, to kontrolēto vai to rīcībā esošo naudas līdzekļu un saimniecisko resursu iesaldēšana un aizliegums (visiem) tieši vai netieši darīt tām pieejamus naudas līdzekļus un saimnieciskos resursus (2. un 2.a pants ⁽³⁾); un
- 2) aizliegums tieši vai netieši piešķirt, pārdot, piegādāt vai nodot jebkurai no minētajām personām un organizācijām tehniskas konsultācijas, palīdzību vai apmācības, kas saistītas ar militārām darbībām (3. pants).

4. Regulas (EK) Nr. 881/2002 7.a pantā ⁽⁴⁾ paredzēta pārskatīšanas procedūra, ja sarakstā iekļautās personas ir iesniegušas apsvērumus par iekļaušanas sarakstā pamatojumu. Personas, kas iekļautas I pielikumā ar Regulu (ES) Nr. 253/2012, var pieprasīt Komisijai pamatot viņu iekļaušanu šajā sarakstā. Šis pieprasījums jānosūta uz šādu adresi:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Attiecīgo personu uzmanība tiek vērsta arī uz iespēju apstrīdēt Regulu (ES) Nr. 253/2012 Eiropas Savienības Vispārējā tiesā saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti Līguma par Eiropas Savienības darbību 263. panta ceturtajā un sestajā daļā.

6. Regulas I pielikumā iekļauto personu un organizāciju uzmanība tiek vērsta uz iespēju iesniegt pieteikumu attiecīgo dalībvalstu kompetentajās iestādēm, kas uzskaitītas Regulas (EK) Nr. 881/2002 II pielikumā, lai saņemtu atļauju iesaldētos naudas līdzekļus un saimnieciskos resursus izmantot svarīgām vajadzībām vai īpašiem maksājumiem saskaņā ar minētās regulas 2.a pantu.

⁽¹⁾ OV L 84, 23.3.2012., 23. lpp.

⁽²⁾ OV L 139, 29.5.2002., 9. lpp.

⁽³⁾ Regulas 2.a pants tajā iekļauts ar Padomes Regulu (EK) Nr. 561/2003 (OV L 82, 29.3.2003., 1. lpp.).

⁽⁴⁾ Regulas 7.a pants tajā iekļauts ar Padomes Regulu (ES) Nr. 1286/2009 (OV L 346, 23.12.2009., 42. lpp.).

LABOJUMI**Labojums Valsts atbalsta apstiprināšanā saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu**

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” C 82, 2012. gada 21. marts)

(2012/C 86/08)

1. lappusē:

tekstu: “Atbalsts Nr. SA.32075 (10/N)”

lasīt šādi: “Atbalsts Nr. SA.32076 (10/N)”.

Abonementa cenas 2012. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 310 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 840 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

